

## COMMUNIQUÉ DE PRESSE



**Centre Culturel Chine-Europe 中欧文化中心**  
Association Internationale Sinoccygen à Strasbourg  
欧洲 中国当代艺术与文化国际协会 - 斯特拉斯堡



SOUS LE HAUT PATRONAGE DE MONSIEUR JEAN-PIERRE RAFFARIN, SÉNATEUR ET ANCIEN PREMIER MINISTRE

La Paroisse protestante de Neudorf et l'Association Internationale Sinoccygen présentent

La douzième exposition de la série Oxymore :

# Construction Abstraite

En présence des artistes

**Junning Xue et Laurent Reynès**

Du 27 avril au 11 mai 2013  
Vernissage le 27 avril à 18H00

Église protestante de Neudorf  
144, route du polygone, 67100 Strasbourg

Plan :

- I. Présentation du Projet
  - a. Oxymore, qu'est-ce que c'est ?
  - b. Construction abstraite
  - c. Les artistes exposés
- II. Présentation de l'Association Internationale Sinoccygen

## I. Projet d'exposition de Junning Xue et Laurent Reynès

**QUOI ?** L'exposition est consacrée à l'artiste **Junning Xue** de Xiamen, et à l'artiste **Laurent Reynès** de Strasbourg. Cette exposition fait suite à de précédentes collaborations entre les artistes et l'association ainsi qu'à l'exposition de Laurent Reynès à Xiamen, en Chine en avril 2012. L'exposition est une poursuite des dialogues et des échanges entre les artistes strasbourgeois et chinois. C'est dans cette optique que la structure a voulu construire une exposition en duo qui présente les œuvres des deux artistes. Les œuvres proposées auront pour but de présenter le travail particulier de deux artistes venant de deux cultures différentes. Elle servira peut-être à rapprocher des chercheurs, des professionnels du monde de l'art, et des passionnés d'art.

**QUI ?** **Junning Xue**, artiste chinois, professeur de peinture traditionnelle et d'art plastique à l'Institut d'Architecture de l'Université Huaqiao, à Xiamen.

**Laurent Reynès**, artiste français, professeur à l'Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Strasbourg.

**OÙ ?** Église protestante de Neudorf, 144, route du polygone, 67100 Strasbourg.  
(L'entrée est gratuite pour tous)

**QUAND ?** Du 27 avril au 11 mai 2013, de 14 à 18 heures.

### I.a. « Oxymore » Qu'est-ce que c'est ?

Avant d'être l'appellation d'une série d'exposition initiée par l'AIISOAC, un oxymore est une alliance de mots inattendus. L'association a repris ce terme car elle souhaite faire coexister et rapprocher deux cultures qui semblent n'avoir rien en commun. Ce projet a pour but de mettre en relation des artistes européens avec des artistes chinois et de créer des liens alors que leurs cultures semblent éloignées voire opposées.

Tous les deux mois, un artiste chinois et un artiste européen, réalisent un projet commun sur un thème donné. Leurs créations sont ensuite exposées au grand public pour le sensibiliser aux cultures françaises et chinoises. OXYMORE a aussi pour ambition d'encourager la création artistique pour relier l'Europe et la Chine.

### I.b. Construction abstraite

Les deux termes du titre de la treizième exposition du cycle Oxymore, « construction » et « abstraite » ou « abstraction » semblent au premier regard opposés. Par définition, la construction est un ensemble concret, fortement attaché à la matière et au réel, tandis que l'abstraction est une opération intellectuelle, qui existe par le seul pouvoir de la pensée. Cependant, d'un point de vue artistique, chacun de ces termes décrit avant tout une façon de travailler l'espace, et de ce point de vue, beaucoup d'œuvres artistiques sont construites avec des éléments abstraits : points, lignes, surfaces, volumes...

Les deux artistes présentés dans l'exposition ont repris à leur compte cette construction abstraite de l'espace. Avec des moyens très différents, l'un utilisant la sculpture et le vocabulaire de la construction, l'autre employant la peinture et les moyens de la réduction, Laurent Reynès et Junning Xue expérimentent librement les propriétés principales de la structuration de l'espace, à travers le vide et le plein.

Laurent Reynès joue avec des formes géométriques façonnées en acier pour construire des sculptures architecturales. La série présentée ici est un petit extrait d'une grande partie de son travail intitulé « Construction abstraite », nom donné à la présente exposition.

Le résultat obtenu est un ensemble de constructions ressemblant à de petits « bâtiments » de tailles et de formes variées, librement assemblées et superposées, qui dépassent la fonctionnalité et semblent parfois s'opposer aux lois de la physique.

Junning XUE, de son côté, travaille avec des matériaux traditionnels chinois, l'encre de Chine et le papier de riz. Il peint des états de l'intérieur aux couleurs grises et pâles. Contrairement à Reynès, Xue utilise la figure humaine comme moyen d'expression. Dans ses peintures, des figures imaginatives flottent dans un espace diaphane et suspendu.

Les deux artistes ont en commun l'utilisation du vide pour la construction de l'espace : Laurent Reynès laisse des espaces entre les éléments de sa construction ; Junning Xue consacre l'arrière-plan de ses œuvres au gris vide. Ainsi, les deux artistes utilisent une construction abstraite pour mettre en scène l'espace et une spiritualité de la pensée.

## I.c. Présentation des artistes

### Junning XUE

La peinture de Junning XUE, né en 1960 à Fujian, en Chine, est située entre abstraction et figuration. Avec les matériaux traditionnels chinois, l'encre de Chine et le papier de riz, il peint des figures oniriques, des ballerines, des petites filles, des couples vêtus selon la tradition chinoise ; l'arrière-plan, par contre, ne représente pas de chambre, pas de forêt ou de paysage, mais seulement un brouillard gris et dense, dans lequel les figures semblent flotter. Tout est flou, nébuleux, à la limite du perceptible, menacé de disparition. La peinture transparente de Junning Xue amène le spectateur dans son univers imaginaire.

Le peintre chinois a déjà été représenté dans des expositions et des salons importants en Chine ainsi qu'aux Etats-Unis, en France et en Allemagne.





## Laurent Reynès

Originaire du sud de la France, cet artiste de 52 ans est titulaire d'un doctorat en Art, et du diplôme d'architecte ; il enseigne depuis près de vingt ans à l'Ecole d'Architecture de Strasbourg. Il exprime son talent au travers de peintures et de sculptures variées. Il a déjà publié de nombreux articles dans des ouvrages spécialisés en art ou en architecture. Artiste reconnu à l'international, Laurent Reynès s'est fait connaître par le biais d'expositions, de colloques et de symposiums dans toute l'Europe, mais également en Egypte, ou encore en Ouzbékistan.

Laurent Reynès travaille aussi bien en peinture qu'en sculpture. L'artiste réalise ses œuvres en séries, toujours avec une recherche importante tant sur le plan conceptuel qu'intuitif. En tant qu'architecte, il est forcé de respecter les lois de la physique, mais l'artiste, lui, tourne ces lois en dérision, laissant des pierres voler et construisant des sculptures, qui semblent parfois être maintenues en apesanteur. Laurent Reynès est fasciné par la spatialité qu'il occupe, ou qu'il construit, avec des sculptures toujours en prise avec l'espace.



## II. Présentation de l'Association Internationale Sinoccygen

L'Association Internationale Sinoccygen, dénommée sous le sigle « AISOAC » (Association Internationale Sino-Occidentale Arts et Culture), est une association à but non lucratif créée en 2008 à Strasbourg. Son siège est situé dans la capitale européenne, mais son implantation est relayée en Chine, à Pékin, ainsi qu'en Angleterre, à Durham. L'association et ses activités sont soutenues par Monsieur Jean-Pierre Raffarin, Monsieur le Maire de Strasbourg, Monsieur le président du Conseil général du Bas-Rhin, la DRAC ALSACE, la Ville de Strasbourg, le Conseil général du Bas-Rhin, l'Ambassade de France en Chine et le Consulat général de Chine à Strasbourg.

L'association gère un centre culturel Chine-Europe, une maison d'édition, un concours international d'art sur papier, le festival international du film chinois à Strasbourg, et de nombreux projets d'exposition et d'échanges culturels et artistiques franco-chinois.

### Qui ?

L'association a été créée autour de chercheurs en art, d'historiens de l'art, d'écrivains, de critiques d'art, de professeurs, d'artistes ou encore d'étudiants venant d'horizons très divers. Tous les publics sont appelés à participer à ses projets et à ses actions. Elle constitue aujourd'hui un réseau important à Strasbourg, en France mais également en Chine.

### Quoi ?

L'Association Internationale Sinoccygen a pour but de promouvoir la recherche et la création artistique dans le monde. Elle favorise les échanges entre les cultures pour encourager la circulation des œuvres et des connaissances.

Elle pense les arts comme un laboratoire et un espace d'étude des similarités et des différences. Elle se place au service des artistes chinois, des artistes européens et de tous les publics et leur permet de librement exposer et publier leurs œuvres. C'est ainsi que ces acteurs peuvent rencontrer et échanger avec un public plus large, des spécialistes et des professionnels. La volonté est de sortir des limites et des frontières géographiques, politiques, culturelles, des habitudes, des traditions, et de voir de « vrais mondes » à travers les arts et les cultures.

C'est dans cette optique de partage et d'échange que l'association a eu le souhait de créer un Centre Culturel Chine-Europe. Ce dernier, qui est le premier et le seul du Grand Est en Europe, tend à renforcer le travail de l'association et à favoriser les liens entre la Chine et l'Europe et plus particulièrement avec la France. Il permet la rencontre de deux cultures mais aussi la diffusion de celles-ci dans le monde. Il permet aussi d'organiser d'autres projets.

## Activités et projets

### • Les missions de l'association

L'association mène par le biais du Centre Culturel Chine-Europe plusieurs actions et projets. Les objectifs de ces missions et de ces projets peuvent principalement être regroupés autour des thèmes suivants :

- Aide aux artistes européens et chinois pour participer à des salons, à des expositions, et à des manifestations artistiques en Chine et en Europe ;
- Organisation d'expositions, de rencontres et de cycles de formation artistique;
- Organisation d'ateliers internationaux ouverts en Chine et en Europe ;
- Organisation de colloques internationaux pour réunir des chercheurs venant d'horizons divers ;
- Aide à la circulation des artistes, des critiques d'art, des enseignants, des chercheurs et des étudiants ;
- Publication et réalisation de catalogues artistiques et de livres d'art ;
- Organisation de voyages pour les lycéens et les étudiants dans le but de diffuser et de développer l'éducation en arts et culture, et toutes autres actions ayant des objectifs communs avec ceux de l'association.
- Organisation de festivals internationaux entre la France, la Chine et l'Europe.
- Diffusion de la valeur de la culture strasbourgeoise et alsacienne en Chine

### • Les projets réalisés depuis début 2009

Depuis novembre 2009, l'Association a réalisé plus de 50 projets, modestes ou ambitieux selon les cas, en Chine, en France et en Allemagne.

Voici les plus importants :

Du 9 au 15 novembre 2012, le **1<sup>er</sup> Festival International du Film Chinois** s'est déroulé au cinéma UGC Ciné Cité de Strasbourg, sous le haut patronage de Monsieur le Sénateur et ancien Premier Ministre Jean-Pierre Raffarin et avec le soutien de 21 partenaires français, chinois et internationaux, dont la Ville de Strasbourg, le Conseil Général du Bas-Rhin, la DRAC, le Consulat Général de la République Populaire de Chine à Strasbourg, l'association des cinéastes chinois, etc. Le public strasbourgeois a pu découvrir 16 films populaires chinois récents durant la semaine du festival et lors de soirées et de conférences, les spectateurs et la presse ont pu faire la connaissance avec une trentaine d'acteurs, de cinéastes, et de professionnels du cinéma. Le festival a créé un cadre privilégié pour dialoguer, discuter et échanger autour du sujet du film chinois. L'événement a été suivi de près par les journaux régionaux, notamment les DNA et l'Alsace, et par de nombreux sites internet évoquant l'actualité culturelle, des journaux chinois importants et la télévision chinoise, qui a diffusé deux reportages sur le festival. Le festival a ainsi permis de davantage



faire connaître la culture chinoise aux Français, et de faire découvrir la France, l'Europe, et l'Alsace à la délégation chinoise et au peuple chinois.

Du 13 au 26 août 2012, au Palais d'été de Pékin, nous avons réalisé **une exposition exemplaire autour des objets du XVIIIème siècle de la collection des antiquités Bastian**, célèbre famille française à Strasbourg. C'est aussi la première exposition étrangère accueillie par le Palais d'été de Pékin depuis sa fondation en 1750. Pendant l'exposition, nous avons accueilli plus de 700.000 visiteurs. Ce fut l'occasion d'exposer les plus belles pièces de la collection strasbourgeoise, et de mettre en valeur la culture française, et la culture alsacienne en particulier, à un public chinois très nombreux. Comme tout échange culturel, ce projet a eu un effet positif en terme d'image pour Strasbourg et pour son Office du tourisme : trois journaux chinois importants ont publié des articles citant le nom de la ville de Strasbourg en chinois : plus de 3 millions d'exemplaires ont été diffusés largement en Chine. Cela donne une belle image de la culture française au public chinois.

D'avril 2011 à mars 2012, l'association a organisé le **Concours International Sinoccygen d'art contemporain** sur support papier entre des artistes d'Europe et de Chine. 400 candidatures ont été reçues, 20 lauréat(e)s ont été primés, 4 prix décernés, 5 expositions artistiques organisées, de même que des rencontres et des dialogues entre les peuples, à Strasbourg, Paris et Pékin.

En avril 2012, a été organisée une exposition de l'artiste strasbourgeois **Laurent REYNÈS au Centre d'art contemporain à Xiamen**. L'association a également organisé une exposition d'art contemporain pour onze artistes strasbourgeois et chinois, au Musée-Galerie des Beaux-Arts de l'Université Minzu à Pékin (du 20 au 27 avril 2012). Cette **exposition collective intitulée Chemins croisés** a permis de mettre encore une fois en perspective les pratiques chinoises et françaises.

Au même moment se tenait régulièrement en France le **cycle d'exposition Oxymore** dans les locaux du Centre Culturel Chine-Europe, à Strasbourg. Depuis 2011, 11 expositions parallèles franco-chinoises ont été réalisés et 22 artistes strasbourgeois et chinois y ont participé.

Dans le cadre de ses projets, l'association accueille aussi régulièrement des délégations chinoises. Elle tient alors un rôle d'intermédiaire dans l'organisation de leur voyage et de leur découverte du pays visité. Tout cela rejoint la question de l'échange culturel, chère aux membres de l'association, qui œuvrent pour le partage entre les populations, quelles qu'elles soient.

→ *C'est donc un vaste ensemble de projets que mène l'association et ses acteurs. Elle se place aujourd'hui comme une association vivante, jeune et dynamique qui propose un programme riche et varié à toutes les populations et à tous les publics.*

# ANNEXE

## ACTIVITÉS 2009 – 2012

### 2012 :

- Cycle d'expositions **Oxymore**

Janvier-Février : Rêve du papillon (Laurent Reynès/Junning Xue)

Février-avril : Architectures parallèles (Alain Eschenlauer/Xining Liu)

- Livre / Catalogue : *Cycle d'expositions Oxymore 2011*
- Du 1<sup>er</sup> au 11 avril : Exposition *Cheminement dans le Poids du Monde* de Laurent Reynès au Centre d'art contemporain à Xiamen en Chine
- Le 3 avril : Conférence et rencontre entre l'artiste et professeur Laurent Reynès et les étudiants chinois, à l'Université Hua Qiao, à Xiamen
- Du 20 au 27 avril : Exposition *Chemins croisés* (exposition collective avec onze artistes français et chinois), à Pékin
- Livre / Catalogue : *Exposition Chemins croisés*
- Du 31 mai au 3 juin : Expositions et Ateliers dans le cadre du Festival de rue avec des activités artistiques et culturelles, au Quartier des halles Tribunal, par le CSC du Fossé des 13, et le Centre culturel Chine-Europe
- Du 9 au 11 mai : Ateliers de Peinture chinoise, à l'Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Strasbourg
- Du 24 juin au 1<sup>er</sup> décembre : Exposition *de l'artiste HE Weiming*, à l'Hôtel Sofitel de Strasbourg
- Du 19 juillet au 26 août : Exposition *Paysages* (Exposition collective avec cinq artistes chinois), à l'église Saint-Thomas de Strasbourg
- Du 23 au 30 juillet : Échange et visite des lycéens chinois à Strasbourg
- Du 13 au 26 août : Exposition *Les objets d'art du XVIII<sup>ème</sup> siècle de la collection Bastian* (exposition et échange culturel entre la Chine et la France) au Palais d'été à Pékin
- Beau Livre / Catalogue : *Les objets d'art du XVIII<sup>ème</sup> siècle de la collection Bastian*
- Le 17 août : Conférence/Rencontre de l'expert faïence français et du maître céramiste chinois à l'Ambassade de France à Pékin
- Du 14 au 30 septembre : Exposition *Éloge de la nature* (Weiming HE), au Temple neuf de Strasbourg
- Cahier artistique/ Catalogue : *Exposition Éloge de la nature*
- Du 29 octobre au 08 novembre : Exposition photos sur la Chine (Zeliha Yazar)
- Le 26 octobre : Colloque/ Table Ronde : rencontre avec l'artiste Canbo HE (présentation des œuvres et table ronde franco-chinoise), au Palais universitaire de Strasbourg

- Cahier artistique/ Catalogue : *Table Ronde : Rencontre avec l'artiste Canbo HE*
- Du 9 au 15 novembre : Festival International du Film Chinois, à l'UGC de Strasbourg
- Le 14 novembre : La soirée de rencontre entre les cinéastes chinois et les étudiants strasbourgeois
- Du 11 au 21 décembre 2012 : Exposition Dialogue franco-chinois III- exposition picturale du Maître chinois Dakai DU, Hôtel de ville de Strasbourg

## 2011 :

- De janvier à novembre : Cycle d'expositions Oxymore, 9 expositions
- Du 31 mars au 5 avril : Exposition au Musée de la Capitale et de la Vie Pékinoise
- D'avril 2011 à mars 2012 : Première Édition du Concours International Sinoccygen , trois expositions à Pékin, Paris et Strasbourg
- Du 1<sup>er</sup> au 30 juin : Exposition picturale du Maître chinois LIU Yushan, à Strasbourg
- Du 8 juin au 30 septembre : Exposition d'Art Contemporain chinois, à Reims
- Du 9 au 23 Septembre : Exposition Dialogue entre Artistes chinois et français, à Pékin
- Du 25 au 28 novembre : Exposition à la Foire d'Art Contemporain St-Art, à Strasbourg
- Du 1<sup>er</sup> au 12 décembre 2011 : Exposition RENCONTRE de l'artiste chinois Min Zhi et de l'artiste allemande Ute Dreher
- Du 1<sup>er</sup> décembre 2011 au 15 février 2012 : Exposition Multi Faces Chine 2011, à Paris

## 2010 :

- Du 10 janvier au 31 mars : 15 artistes chinois sur le campus de Strasbourg
- Du 17 avril au 1<sup>er</sup> mai : Exposition *Hua/Peinture*, Strasbourg
- Le 8, 9, 15 et 16 mai : Fête internationale : Ateliers ouverts à Pékin, Shanghai, Strasbourg et en Alsace
- Du 8 au 16 mai : Exposition Deux dialogues
- Livre / Catalogue : DEUX DIALOGUES : Peinture-Ecriture / France-Chine
- Du 23 au 28 novembre 2010 : ART EN CAPITAL : Salon du Dessin et de la Peinture à l'Eau & Salon des Artistes Français, au Grand Palais de Paris
- Du 3 au 30 décembre : Exposition *Silence*, à l'Hôtel de ville de Strasbourg
- Livre / Catalogue : Silence, la peinture contemporaine chinoise

## 2009 :

- Du 3 au 9 novembre : ART EN CAPITAL : Salon du Dessin et de la Peinture à l'Eau & Salon des Artistes Français, au Grand Palais de Paris
- Du 20 au 23 novembre : Exposition à l'Espace Cabion de Drusenheim, en France
- Du 10 au 18 décembre : Expositions Europe Art, à Stuttgart en Allemagne

## INFORMATIONS PRATIQUES

### **Association Internationale Sinoccygen**

69, rue du Faubourg de Pierre

67000 Strasbourg

Tél : +33 9 81 42 18 55

[contact@aisoac.org](mailto:contact@aisoac.org)

### **Contact presse :**

Lili JIA

Tél : +33 9 81 42 18 55

[contact@aisoac.org](mailto:contact@aisoac.org)

[www.aisoac.org](http://www.aisoac.org)

**Pour suivre l'actualité de l'Association Internationale Sinoccygen et connaître les expositions en cours :**

- Notre site web : [www.aisoac.org](http://www.aisoac.org)
- Notre page Facebook : <http://fr-fr.facebook.com/aisoac>
- Notre compte Tweeter : AISOAC